



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
90. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 90

vom 4.12.2015

del 4/12/2015

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll**Verbale**

der 90. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 4.12.2015.

della seduta n. 90 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 4/12/2015.

Der Südtiroler Landtag ist am 4.12.2015 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 4/12/2015 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.06 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.06.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

dott.ing. Roberto Bizzo (entsch.)
Dr. Richard Theiner (vorm. entsch.)
Ulli Mair (entsch.)
Pius Leitner (vorm. entsch.)
Alessandro Urzi (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott.ing. Roberto Bizzo (giust.)
dott. Richard Theiner (giust. matt.)
Ulli Mair (giust.)
Pius Leitner (giust. matt.)
Alessandro Urzi (giust.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 89. Landtagssitzung vom 3.12.2015 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 89 del 3/12/2015 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen, fort.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato alla maggioranza, interrotta nella seduta precedente.

Top 267

Landesgesetzentwurf Nr. 57/15: „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Punto 267 all'odg

disegno di legge provinciale n. 57/15: "Disposizioni sugli appalti pubblici" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Der Präsident erinnert daran, dass in der gestrigen Sitzungsfolge die Überprüfung von Artikel 15 des Gesetzentwurfs abgeschlossen wurde.

Art. 16: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 8 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 9 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 10 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 10 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba, Foppa und Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 4, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 4.1)
- Streichungsantrag zu Absatz 15 Buchstabe c) der Abg.en Heiss und Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 5).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg. Köllensperger und Heiss sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1794).
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1795)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1796).
- Änderungsantrag Nr. 4.1: mit 19 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1797)
- Änderungsantrag Nr. 4: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 4.1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1798).

Artikel 16 wird mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1799).

Art. 17: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1800).

Art. 18: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

Il presidente ricorda che nella seduta di ieri si era concluso l'esame dell'articolo 15 del disegno di legge.

Art. 16: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 8, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 9, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 10, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 10, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba, Foppa e Köllensperger (emendamento n. 4)
- subemendamento all'emendamento n. 4, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 4.1)
- emendamento soppressivo della lettera c) del comma 15, presentato dai cons. Heiss e Köllensperger (emendamento n. 5).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger e Heiss, nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 1794)
- emendamento n. 2: respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1795)
- emendamento n. 3: respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1796)
- emendamento n. 4.1: approvato con 19 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1797)
- emendamento n. 4: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 4.1
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1798).

L'articolo 16 è approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1799).

Art. 17: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (votazione n. 1800).

Art. 18: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- Ersetzungsantrag zum Vorspann von Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 Buchstabe d), eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Heiss und Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1801).
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1802).

Artikel 18 wird mit 17 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1803).

Art. 19: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1804).

Art. 20: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1805).

Art. 21: Der Präsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Abg. Pöder zum gesamten Artikel vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Pöder sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 6 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1806).

Artikel 21 wird mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1807).

Art. 22: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 2-bis des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3).
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 6, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en

- emendamento sostitutivo dell'alinea del comma 4, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 1)
- emendamento alla lettera d) del comma 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Heiss e Köllensperger, nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1801)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1802).

L'articolo 18 è approvato con 17 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1803).

Art. 19: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 1804).

Art. 20: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 1805).

Art. 21: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Pöder e il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 6 voti favorevoli, 15 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1806).

L'articolo 21 è approvato con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1807).

Art. 22: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Köllensperger, Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento diretto a inserire il comma 2-bis, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 6, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllen-

Köllensperger, Heiss, Pöder und Steger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1808)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1809)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 8 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1810)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1811).

Der Artikel 22 wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1812).

Art. 23: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1813).

Art. 24: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 01 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe b) des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Heiss, Pöder, Köllensperger, der Präsident Widmann (der infolge der Wortmeldung des Abg. Köllensperger den Sachverhalt präzisiert) und Steger sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1814)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1815)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 4 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1816)

Artikel 24 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr.

sperger, Heiss, Pöder e Steger, nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1808)
- emendamento n. 2: respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1809)
- emendamento n. 3: respinto con 8 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1810)
- emendamento n. 4: respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1811).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 22 è approvato con 16 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1812).

Art. 23: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1813).

Art. 24: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento diretto a inserire il comma 01, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo della lettera b) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Heiss, Pöder, Köllensperger, il presidente Widmann (per una precisazione in seguito all'intervento del cons. Köllensperger) e Steger, nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1814)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 22 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1815)
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 25 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1816).

L'articolo 24 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni (votazione n. 1817).

1817).

Art. 25: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa einen Streichungsantrag zu Absatz 5 eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Heiss sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1818).

Artikel 25 wird mit 20 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1819).

Art. 26: Zum Artikel sprechen der Abg. Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Artikel wird mit 23 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1820).

Art. 27: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Köllensperger, Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 4, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 4.1)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 5-bis, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 7-bis, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 8 des Abg. Heiss (Änderungsantrag Nr. 7).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Heiss, Köllensperger (der seinen Änderungsantrag Nr. 5 zurückzieht und eine getrennte Abstimmung des Änderungsantrages Nr. 6 beantragt und zwar des ersten und zweiten Satzes), Steger und Knoll sowie der Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung (er beantragt eine getrennte Abstimmung der Änderungsanträge Nr. 4 und Nr. 7).

Art. 25: il presidente annuncia che i cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa hanno presentato un emendamento soppressivo del comma 5 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Heiss nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1818).

L'articolo 25 è approvato con 20 voti favorevoli, 3 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1819).

Art. 26: sull'articolo intervengono il cons. Köllensperger nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 1820).

Art. 27: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Köllensperger Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4)
- subemendamento all'emendamento n. 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4.1)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 5-bis, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 5)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 7-bis, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 8, presentato dal cons. Heiss (emendamento n. 7).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Heiss, Köllensperger (nell'ambito dell'intervento annuncia il ritiro dell'emendamento n. 5 e chiede la votazione per parti separate dell'emendamento n. 6, e precisamente del primo e del secondo periodo), Steger e Knoll, nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale (nell'ambito dell'intervento chiede la votazione per parti separate degli emendamenti n. 4 e n. 7).

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1821)
- Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 4 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1822)
- Änderungsantrag Nr. 4.1: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 1823)
- Änderungsantrag Nr. 4 (erster Teil bis zum Wortlaut „Verfahrens“): einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 1824)
- Änderungsantrag Nr. 4 (zweiter Teil ab „mit Veröffentlichung“ bis zum Ende): mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1825)
- Änderungsantrag Nr. 5: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 6 (erster Teil, d. h. erster Satz): einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 1826)
- Änderungsantrag Nr. 6, zweiter Teil, d. h. zweiter Satz: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1827)
- Änderungsantrag Nr. 7 (ohne den Wortlaut „von öffentlicher Glaubwürdigkeit“): einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 1828)
- Änderungsantrag Nr. 7 (nur den Wortlaut „von öffentlicher Glaubwürdigkeit“): mit 4 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1829).

Artikel 27 wird mit 16 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1830).

Art. 28: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Steger und Heiss (der seinen Änderungsantrag Nr. 2 zurückzieht und dies begründet) sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1821)
- emendamento n. 2: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1822)
- emendamento n. 4.1: approvato all'unanimità (votazione n. 1823)
- emendamento n. 4 (prima parte, fino alle parole "in maniera trasparente"): approvato all'unanimità (votazione n. 1824)
- emendamento n. 4 (seconda parte, dalle parole "con pubblicazione" fino al termine): respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1825)
- emendamento n. 5: ritirato
- emendamento n. 6 (prima parte, cioè primo periodo): approvato all'unanimità (votazione n. 1826)
- emendamento n. 6 (seconda parte, cioè secondo periodo): respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1827)
- emendamento n. 7 (senza le parole "ufficialmente riconosciuto"): approvato all'unanimità (votazione n. 1828)
- emendamento n. 7 (solo le parole "ufficialmente riconosciuto"): respinto con 4 voti favorevoli, 15 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1829).

L'articolo 27 è approvato con 16 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1830).

Art. 28: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1.1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Steger e Heiss (annuncia il ritiro dell'emendamento n. 2, motivandolo), nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- Änderungsantrag Nr. 1.1 (Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel): mit 25 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1831)
- Änderungsantrag Nr. 2: zurückgezogen.

Art. 29: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1832).

Art. 30: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Köllensperger, Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 1).
- Ersetzungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 4, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger (der beantragt, dass über den letzten Satz des Änderungsantrages Nr. 2 getrennt abgestimmt wird), der Präsident (der um nähere Erläuterung des Antrages auf getrennte Abstimmung ersucht), der Abg. Köllensperger (der dem Präsidenten antwortet), sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1833)
- Änderungsantrag Nr. 2 (ohne den letzten Satz): einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 1834)
- Änderungsantrag Nr. 2 (letzter Satz): mit 2 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1835)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 3 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1836).

Artikel 30 wird mit 18 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1837).

Art. 31: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1838).

Art. 32: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1839).

Art. 33: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder

- emendamento n. 1.1, sostitutivo dell'intero articolo: approvato con 25 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 1831)
- emendamento n. 2: ritirato.

Art. 29: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 1832).

Art. 30: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Köllensperger, Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a sostituire il comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger (nel corso dell'intervento chiede la votazione separata dell'ultimo periodo dell'emendamento n. 2), il presidente (per chiedere una precisazione sulla richiesta di votazione per parti separate), il cons. Köllensperger (in replica al presidente), nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1833)
- emendamento n. 2 (parte senza l'ultimo periodo): approvato all'unanimità (votazione n. 1834)
- emendamento n. 2 (ultimo periodo): respinto con 2 voti favorevoli, 17 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1835)
- emendamento n. 3: respinto con 3 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1836).

L'articolo 30 è approvato con 18 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 1837).

Art. 31: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1838).

Art. 32: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1839).

Art. 33: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha

einen Änderungsantrag zu Absatz 3 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Abgeordnete Pöder erklärt, dass er auf seine Äußerung zum Änderungsantrag verzichte.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 3 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1840).

Artikel 33 wird mit 15 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1841).

Art. 34: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 3, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 4 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1842)
- Änderungsantrag Nr. 2: vom Abg. Köllensperger unmittelbar vor der Abstimmung zurückgezogen.

Artikel 34 wird mit 15 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1843).

Art. 35: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 2).

Der Abg. Köllensperger zieht beide Änderungsanträge zurück und begründet dies.

Artikel 35 wird mit 22 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1844).

Art. 36: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1845).

Art. 37: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1846).

Art. 38: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1847).

presentato un emendamento al comma 3 (emendamento n. 1).

Il cons. Pöder dichiara di rinunciare ad intervenire sull'emendamento.

L'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 15 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 1840).

L'articolo 33 è approvato con 15 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1841).

Art. 34: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Köllensperger nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 15 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 1842)
- emendamento n. 2: ritirato dal cons. Köllensperger subito prima della sua messa in votazione.

L'articolo 34 è approvato con 15 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1843).

Art. 35: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti interviene il cons. Köllensperger, per annunciare il ritiro di entrambi, motivandolo.

L'articolo 35 è approvato con 22 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 1844).

Art. 36: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 1845).

Art. 37: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 1846).

Art. 38: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 1847).

Art. 39: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1848).

Art. 40: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1849).

Art. 41: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1850).

Art. 42: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 4 zwecks Ersetzung des letzten Satzes, eingebracht von den Abg.en Wurzer, Steger und Noggler (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 zwecks Ersetzung des zweiten Satzes, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Wurzer (der am Ende seiner Wortmeldung seinen Änderungsantrag Nr. 1 zurückzieht), Köllensperger, Steger, Heiss und Pöder (der ersucht, dass der Änderungsantrag Nr. 1, den der Erstunterzeichner Wurzer zurückgezogen hat, gemäß Artikel 97-quater Absatz 1 Buchstabe c) der Geschäftsordnung trotzdem zur Abstimmung gebracht werde) sowie LH Kompatscher für die Landesregierung. Vor der Abstimmung kündigt der Präsident Widmann eine sprachliche Richtigstellung zum Absatz 4 und zum Änderungsantrag Nr. 2 an (der Wortlaut "des Zivilschutzes" wird durch "der Agentur für Bevölkerungsschutz" ersetzt). Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1 (auf Antrag des Abg. Pöder zur Abstimmung gebracht): mit 8 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 1851)
- Änderungsantrag Nr. 2 (ohne das Wort „äußerst“): mit 1 Jastimme, 20 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1852).
- Änderungsantrag Nr. 2 (nur das Wort „äußerst“): mit 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1853).

Artikel 42 wird mit der vom Präsidenten Widmann angekündigten sprachlichen Richtigstellung zum Absatz 4 mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1854).

Art. 43: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art.

Art. 39: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 1848).

Art. 40: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1849).

Art. 41: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1850).

Art. 42: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 4, diretto a sostituire l'ultimo periodo, presentato dai conss. Wurzer, Steger e Noggler (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 4, diretto a sostituire il secondo periodo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Wurzer (al termine dell'intervento annuncia il ritiro dell'emendamento n. 1), Köllensperger, Steger, Heiss e Pöder (chiede che l'emendamento n. 1, ritirato dal primo firmatario Wurzer, venga comunque posto in votazione ai sensi dell'articolo 97-quater, comma 1, lett. c), del regolamento interno), nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale. Prima delle votazioni in presidente Widmann annuncia una correzione linguistica al comma 4 e all'emendamento n. 2 (le parole "protezione civile" sono sostituite dalle parole: "agenzia della protezione civile").

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1 (posto in votazione su richiesta del cons. Pöder): respinto con 8 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 1851)
- emendamento n. 2 (senza la parola "estrema"): respinto con 1 voto favorevole, 20 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1852)
- emendamento n. 2 (solo la parola "estrema"): respinto con 18 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 1853)

L'articolo 42 con la correzione linguistica al comma 4 annunciata dal presidente Widmann è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1854).

Art. 43: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art.

97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe g), eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe g), eingebracht von den Abg.en Wurzer, Steger und Noggler (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Wurzer (der seinen Änderungsantrag Nr. 2 zurückzieht) und Köllensperger.

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1855)
- Änderungsantrag Nr. 2: zurückgezogen.

Artikel 43 wird mit 21 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1856).

Art. 44: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1857).

Art. 45: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1858).

Art. 46: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1859).

Art. 47: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1860).

Art. 48: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 01 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstaben b) und c), eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe b), eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg. Köllensperger und Pöder sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento diretto a sostituire la lettera g) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento alla lettera g) del comma 1, presentato dai cons. Wurzer, Steger e Noggler (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Wurzer (annuncia il ritiro dell'emendamento n. 2) e Köllensperger.

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1855)

- emendamento n. 2: ritirato.

L'articolo 43 è approvato con 21 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1856).

Art. 44: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1857).

Art. 45: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1858).

Art. 46: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1859).

Art. 47: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1860).

Art. 48: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento diretto ad inserire il comma 01, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- subemendamento diretto a sostituire l'emendamento n. 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1.1)
- emendamento alle lettere b) e c) del comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento alla lettera b) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger e Pöder, nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: mit 24 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1861)
- Änderungsantrag Nr. 1: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1.1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 6 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1862)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1863).

Artikel 48 wird mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1864).

Art. 49: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1).
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2).
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 4)

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Köllensperger (der eine getrennte Abstimmung des Änderungsantrages Nr. 4 beantragt) sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1865)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 2 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1866)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 26 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1867)
- Änderungsantrag Nr. 4 (erster Teil bis zum Wortlaut: „bezahlt werden“): mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 1868)
- Änderungsantrag Nr. 4 (zweiter Teil ab dem Wortlaut: „ , ohne dass diese...“ mit 22 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1869).

Artikel 49 wird mit 16 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1870).

Art. 50: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Köllensperger einen Änderungsantrag zu Absatz 1 ein-

- emendamento n. 1.1: approvato con 24 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 1861)
- emendamento n. 1: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 1.1
- emendamento n. 2: respinto con 6 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1862)
- emendamento n. 3: respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 1863).

L'articolo 48 è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 9 astensioni (votazione n. 1864).

Art. 49: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Köllensperger (nell'ambito dell'intervento chiede la votazione per parti separate dell'emendamento n. 4) nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1865)
- emendamento n. 2: respinto con 2 voti favorevoli, 16 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 1866)
- emendamento n. 3: approvato con 26 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 1867)
- emendamento n. 4 (prima parte, fino alle parole: "una piccola impresa"): respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1868)
- emendamento n. 4 (seconda parte dalle parole: ", senza la necessità..." in poi): approvato con 22 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 1869).

L'articolo 49 è approvato con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 4 astensioni (votazione n. 1870).

Art. 50: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha presentato un emendamento al comma 1

gebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung und der Abg. Pöder.

Änderungsantrag Nr. 1: mit 26 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 1871).

Artikel 50 wird mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1872).

Art. 51: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1873).

Art. 52: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1874).

Art. 53: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1875).

Art. 54: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1876).

Art. 55: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von LH Kompatscher zwecks Einfügung von Absatz 4 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen LH Kompatscher der diesen erläutert, die Abg. Köllensperger und Heiss sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 27 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 1877).

Artikel 55 wird mit 27 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1878).

Art. 56: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 2)

Die Änderungsanträge werden ohne Wortmeldungen getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1 (Ersetzungsantrag zum gesamten Absatz): mit 22 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1879)
- Änderungsantrag Nr. 2 (Streichungsantrag zum

(emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Köllensperger, il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale, nonché il cons. Pöder.

L'emendamento n. 1 è approvato con 26 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 1871).

L'articolo 50 è approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1872).

Art. 51: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1873).

Art. 52: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1874).

Art. 53: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1875).

Art. 54: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1876).

Art. 55: il presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto ad aggiungere il comma 4 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il presidente Kompatscher per l'illustrazione, i cons. Köllensperger e Heiss, nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è approvato con 27 voti favorevoli (votazione n. 1877).

L'articolo 55 è approvato con 27 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 1878).

Art. 56: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 2).

Senza interventi gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1 (sostitutivo dell'intero comma): approvato con 22 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 1879)
- emendamento n. 2 (soppressivo del comma):

Absatz): mit 24 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1880)

Art. 57: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 4).

Die Änderungsanträge werden getrennt und ohne Wortmeldungen mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1881)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1882)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 18 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1883)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 20 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1884)

Artikel 57 wird mit 25 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1885).

Art. 58: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe c), eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 1-bis, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zwecks Ersetzung des Absatzes 2 in deutscher Sprache, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1886)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Ab-

approvato con 24 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 1880).

Art. 57: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 4, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 4).

Senza interventi gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 1881)
- emendamento n. 2: approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1882)
- emendamento n. 3: approvato con 18 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 1883)
- emendamento n. 4: approvato con 20 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 1884).

L'articolo 57 è approvato con 25 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 1885).

Art. 58: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo della lettera c) del comma 1, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 1-bis, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento diretto a sostituire il testo tedesco del comma 2, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Köllensperger nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 1886)
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 1887)

stimmung Nr. 1887)

- Änderungsantrag Nr. 3: mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1888). Artikel 58 wird mit 19 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1889).

Art. 59: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1890).

Art. 60: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1891).

Art. 61: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1892).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Köllensperger, Heiss, Blaas, Steger, Knoll, Pöder und LH Kompatscher.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO getrennt zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 22 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1893).

Um 12.57 Uhr unterbricht der Präsident Widmann die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.36 mit dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident bringt den darauffolgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 268

Landesgesetzentwurf Nr. 60/15: "Bestimmungen zum Flughafen Bozen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten kündigt Landeshauptmann Kompatscher an, dass er gemäß Art. 16 des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 11, eine beratende Volksbefragung beantragen wird und begründet dies.

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten und fragt, mit welcher Vorgehensweise der Landtag diesen Beschluss fassen wird, da die Landesregierung hiermit zum ersten Mal eine Volksbefragung zu einem Gesetzentwurf beantragt.

- emendamento n. 3: approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1888).

L'articolo 58 è approvato con 19 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 1889).

Art. 59: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 1890).

Art. 60: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 1891).

Art. 61: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 1892).

Per dichiarazioni di voto intervengono i cons. Köllensperger, Heiss, Blaas, Steger, Knoll, Pöder e il presidente Kompatscher.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 22 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 1893).

Alle ore 12.57 il presidente Widmann interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 14.36 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente passa alla trattazione del successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 268 all'odg

disegno di legge provinciale n. 60/15: "Norme sull'aeroporto di Bolzano" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente della Provincia Kompatscher e preannuncia che sul disegno di legge in esame egli presenterà richiesta di referendum consultivo ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11, motivandolo.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba, per chiedere come tecnicamente verrà presa dal Consiglio provinciale questa decisione, visto che è la prima volta che la Giunta presenta richiesta di referendum consultivo su un disegno di legge.

Der Präsident Widmann antwortet ihm und erläutert die Vorgehensweise. Er präzisiert, dass der Antrag auf Abhaltung einer Volksabstimmung nach Behandlung des letzten Artikels des Gesetzentwurfs, d. h. Artikel 6, zur Abstimmung gebracht wird.

Zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt spricht der Abg. Pöder, dem der Präsident Widmann antwortet. Dieser erteilt dann dem LH Kompatscher zur Verlesung des Begleitbereichtes zum Gesetzentwurf das Wort.

LH Kompatscher erklärt, dass er auf die Verlesung des Begleitbereichtes verzichte und erläutert kurz den Gesetzentwurf.

Präsident Widmann stellt fest, dass der Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses, der Abg. Schiefer, abwesend ist und erklärt, dass der Bericht des Gesetzgebungsausschusses daher nicht verlesen wird.

Der Abg. Leitner spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt, dass der Bericht des Gesetzgebungsausschusses in diesem Fall vom stellvertretenden Vorsitzenden des Ausschusses verlesen werden kann.

Der stellvertretende Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses, der Abg. Walter Blaas, verliest den Bericht des IV. Gesetzgebungsausschusses.

Die Abg.en Blaas, Dello Sbarba und Pöder verlesen die jeweiligen Minderheitenberichte.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Zimmerhofer, Foppa, Steger, Knoll, Tinkhauser, Atz Tammerle, Leitner, Heiss, Köllensperger, Blaas und Dello Sbarba sowie LH Kompatscher zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung zum Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass zwei Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Volksabstimmung zum Flughafen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 4.12.2015).

Zur Tagesordnung spricht LH Kompatscher und erklärt, dass die Landesregierung der Tagesordnung

Replika il presidente Widmann, illustrando la procedura che verrà seguita e specificando che la richiesta di referendum consultivo verrà posta in votazione dopo la trattazione dell'ultimo articolo del disegno di legge, l'articolo 6.

Sull'ordine dei lavori e sullo stesso argomento interviene il cons. Pöder, al quale replica il presidente Widmann, che cede poi la parola al presidente Kompatscher per la lettura della relazione accompagnatoria del disegno di legge.

Il presidente Kompatscher dichiara di rinunciare alla lettura della relazione accompagnatoria e illustra brevemente il disegno di legge.

Il presidente Widmann constata l'assenza del presidente della IV commissione legislativa, cons. Schiefer, e annuncia che la relazione della commissione legislativa non verrà pertanto letta.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Leitner dichiara che in questo caso la relazione della IV commissione legislativa potrà invece essere letta dal vicepresidente della commissione.

Il vicepresidente della IV commissione legislativa, Walter Blaas, dà lettura della relazione della IV commissione legislativa.

I cons. Blaas, Dello Sbarba e Pöder danno lettura della propria relazione di minoranza.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Zimmerhofer, Foppa, Steger, Knoll, Tinkhauser, Atz Tammerle, Leitner, Heiss, Köllensperger, Blaas e Dello Sbarba, nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale e prima di mettere in votazione il passaggio alla discussione articolata, comunica che sono stati presentati due ordini del giorno al disegno di legge, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Referendum sull'aeroporto (presentato dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 4/12/2015).

Sull'ordine del giorno interviene il presidente della provincia Kompatscher, che annuncia che la Giunta

gemäß Art. 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung zustimmt.

Tagesordnung Nr. 2: Beteiligung am Flughafen Innsbruck (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tamerle und Zimmerhofer am 4.12.2015).

Zur Tagesordnung spricht LH Kompatscher und erklärt, dass die Landesregierung der Tagesordnung gemäß Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung zustimmt.

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 60/15 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 1894).

Art. 1: Die Abg. Foppa spricht zum Artikel und LH Kompatscher repliziert.

Der Artikel wird mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1895).

Art. 2: Zum Artikel sprechen die Abg.en Foppa, Knoll, Blaas und Dello Sbarba sowie LH Kompatscher zur Replik.

Der Artikel wird mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1896).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1897).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1898).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1899).

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten (und fragt, ob eine Diskussion über das eben verteilte und von LH Kompatscher unterzeichnete Dokument vom 4.12.2015, Prot. 1/11.05/678608, mit dem Titel „Für eine beratende Volksbefragung im Sinne des Artikels 16 des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 11“ zulässig ist). Der Präsident Widmann beantwortet seine Frage.

Zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt sprechen der Abg. Dello Sbarba, der Präsident Widmann (zur Replik), die Abg.en Dello Sbarba

accetta l'ordine del giorno ai sensi dell'articolo 92, comma 6, del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 2: Partecipazione all'aeroporto di Innsbruck (presentato dai cons. Knoll, Atz Tamerle e Zimmerhofer il 4/12/2015).

Sull'ordine del giorno interviene il presidente della provincia Kompatscher, che annuncia che la Giunta accetta l'ordine del giorno ai sensi dell'articolo 92, comma 6, del regolamento interno.

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 60/15 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame che viene approvato con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 1894).

Art. 1: sull'articolo interviene la cons. Foppa, nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher.

L'articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 1895).

Art. 2: sull'articolo intervengono i cons. Foppa, Knoll, Blaas e Dello Sbarba, nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher..

L'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1896).

Art. 3: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1897).

Art. 4: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 4 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1898).

Art. 5: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1899).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba (chiede se sarà ammessa una discussione sul documento appena distribuito, sottoscritto dal presidente Kompatscher, dd. 4/12/2015, Prot. 1/11.05/678608 e recante "Per un referendum consultivo ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11"), al quale replica il presidente Widmann.

Sull'ordine dei lavori e sullo stesso argomento intervengono i cons. Dello Sbarba, il presidente Widmann (in replica), Dello Sbarba, Knoll, il presidente

und Knoll, der Präsident Widmann (zur Replik) und der Abg. Knoll sowie der LH Kompatscher, der mitteilt, dass er auf die Prämissen des oben genannten Dokuments verzichten wolle und beantragt, dass nach Abschluss der Artikeldebatte, der Antrag auf Anberaumung einer beratenden Volksbefragung zum behandelten Gesetzentwurf zur Abstimmung gebracht werde.

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1900).

Nach Abschluss der Debatte über alle Artikel des Gesetzentwurfs, bringt der Präsident Widmann den von LH Kompatscher am 4.12.2015 eingebrachten Antrag „Für eine beratende Volksbefragung im Sinne des Artikels 16 des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 11“ (ohne Prämissen, wie von LH Kompatscher vorgeschlagen) zur Abstimmung. Der Antrag wird mit 27 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt. (Abstimmung Nr. 1901).

Nach Bekanntgabe des Abstimmungsergebnisses zum Antrag für die Anberaumung einer beratenden Volksbefragung zum Gesetzentwurf Nr. 60/15 setzt der Präsident Widmann die Behandlung des Sachverhaltes aus, bis zum Gesetzentwurf, vor seiner definitiven Genehmigung, eine beratende Volksbefragung im Sinne des Artikels 16 des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 11, abgehalten wird.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 89. Sitzung vom 3.12.2015 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18.47 Uhr die Sitzung.

VP/vr/hz

Widmann (in replica) e Knoll, nonché il presidente della Provincia Kompatscher, per annunciare di voler rinunciare alle premesse contenute nel documento sopra citato e chiedere che venga posta in votazione, terminata la discussione sugli articoli, la semplice richiesta di indizione di un referendum consultivo sul disegno di legge in trattazione.

Art. 6: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 5 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 1900).

Conclusa la discussione su tutti gli articoli del disegno di legge, il presidente Widmann pone in votazione la richiesta del presidente della Provincia Kompatscher, presentata il 4/12/2015 e recante "Per un referendum consultivo ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11", (senza le premesse, come proposto dal presidente Kompatscher), che viene approvata con 27 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 1901).

Il presidente Widmann, dopo aver proclamato l'esito della votazione sulla richiesta di indizione di un referendum consultivo sul disegno di legge n. 60/15, ne sospende la trattazione, in attesa che sul disegno di legge, prima della sua definitiva approvazione, venga indetto un referendum consultivo ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 89 del 3/12/2015 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.47 toglie la seduta.

DF



Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser